



# Il Settimanale Kudan

1	Kudan	
Ottobre	Language	Numero 116
2015	Academy	

Notizie italiane イタリアのニュース

☆ ☆

## ☆ "Roma città aperta" compie settant'anni

Sono passati ormai settanta anni da quando il film capolavoro di Rossellini è uscito nei cinema italiani. Prodotto in fretta e furia, con pochissimi soldi e servendosi per la maggior parte di attori non professionisti e non retribuiti pochi mesi dopo la fine della guerra, è uno dei film più famosi e apprezzati del Neorealismo italiano. La trama del film riguarda l'occupazione militare tedesca di Roma durante la seconda guerra mondiale ed è ispirata da storie tragicamente reali. Si tratta di un film fondamentale del cinema italiano. È anche facile da reperire (in lingua originale si può trovare anche su Youtube), pertanto vi consigliamo di guardarlo; può anche diventare una buona occasione per ripassare un po' l'italiano!

(\*イタリア語検定に、記事を読む問題があります。読んでから質問がありますので、練習として"Settimanale Kudan"もそうします。

次の質問に○(vero)か×(falso)で答えてください。

1 - Il film "Roma città aperta" è stato prodotto durante la guerra.

2 - Molti attori non erano professionisti e non ricevevano nemmeno uno stipendio.

3 - La produzione aveva a disposizione

pochi soldi.

答えは次の **Settimanale** です。先週の答えは **falso, vero, falso** です。

☆ **Mangiare la Nutella con le dita? Ora si può!**



Uno dei prodotti italiani più apprezzati al mondo è la Nutella. Si tratta di una crema al gusto di cioccolato e nocciole che si consuma solitamente spalmata sul pane o su dei biscotti. Prodotta da una azienda piemontese, si può trovare in ogni angolo del mondo. Anche qui in Giappone viene spesso venduta nei normali supermercati. Recentemente però un pasticciere di Bolzano ha avuto l'idea di inventare dei piccoli coni simili a quelli del gelato da indossare come ditale per poter affondare le dita nella crema senza sporcarsi. L'idea è già stata accettata dalla ditta che produce la Nutella ed entro pochi mesi dovrebbe entrare in commercio.

-----  
**"apprezzato"** 人気がある / **"Neorealismo"** ネオリアリズム / **"occupazione militare"** 軍事占領 / **"fondamentale"** 主な / **"reale"** 本当の / **"reperire"** 見つける / **"pertanto"** その結果 / **"ripassare"** 復習する / **"consumare"** 食べる・召し上がる / **"solitamente"** 普通に / **"recentemente"** 最近 / **"inventare"** 発見する / **"affondare le dita"** 指を入れる / **"entro pochi mesi"** 後何か月に / **"entrare in commercio"** 販売を始める

### イタリア語のクイズ (7)

次にイタリア語の文法について難しい質問をしますが、答えてください。正しい答えは次の"Settimanale Kudan"に。

☆今週は**"qualunque"**と言う表現の復習をしましょう。意味は「何でも・誰でも」になりますが、**"qualunque"**の後に名詞があれば複数ですか?単数ですか?次のフレーズの中のどれが正しいですか?

1 - Questo test è facile, **qualunque studenti lo può passare senza problemi.**

2 - Questo test è facile, **qualunque studente lo può passare senza problemi.**

または

1 - A lei piace molto la letteratura, **leggerebbe qualunque libri.**

2 - A lei piace molto la letteratura, **leggerebbe qualunque libro.**

☆☆☆

先週の問題の答え

1 - **Ogni giorno studio fino alle 9 di sera.**

(毎日九時まで勉強します) — 9時までずっと勉強すると言う意味なので、**"fino a"**をつかいます。

2 - **Devo pagare la bolletta della luce entro fine mese.** (月末までに電気の支払いをしなくてははいけません) 一月末の前に(月末は限界)支払いをせねばいけないので、**"entro"**を使います。

3 - **Devo fare una telefonata entro le cinque di pomeriggio.** (午後の5時前に電話をしなくてははいけない) — 5時の前に(5時は限界です)電話をする必要がありますので、このフレーズにも**"entro"**を使います。

4 - **Sabato ho bevuto con i miei amici fino a mezzanotte.** (土曜日12時まで友達と飲みました。) — 12時までずっと飲んだので、**"fino a"**をつかいます。

5 - **Vorrei arrivare a scuola entro le dieci.** (10時までに学校に着きたいです。) — 10時の前に学校に尽きたいので(10時は限界なので) **"entro"**を使います。

☆ **"Fino"**と**"entro"**の違いは少し難しいです。ある時まで何かずっとやる場合は**"fino"**を使いますが、ある限界(時点)の前に何かやる必要がある時には**"entro"**を使います。

☆ **"fino"**の後**"a"**と言う前置詞を使うときが多いですが、**"entro"**の後には全く使いません

ので注意してください。

有名なイタリア人 (114)

## Roberto Rossellini



Nata a Roma nel 1906, è stato un grandissimo regista italiano. Suo padre aveva un cinema, quindi fin da bambino aveva avuto l'occasione di guardare molti film e formarsi una cultura cinematografica. Negli anni trenta ha iniziato a lavorare nel mondo del cinema come aiuto regista o come tecnico. I suoi primi film sono stati prodotti poco dopo, nei primi anni quaranta, e durante la guerra. Erano stati finanziati dall'Esercito e dalla Marina, quindi erano opera di propaganda per esaltare i militari.

1906年にローマに生まれた、イタリアの有名な映画監督です。お父さんはローマにあった映画館のオーナーでしたので、子供のころからいろんな映画を見るチャンスがありましたし、映画の勉強も簡単に出来ました。

1930年代に初めて映画監督のアシスタントとして働き始めて、やっと40年代の頭に監督としてデビューしました。かれの最初の映画は戦争の時代に出たし、軍の資金調達で出来た映画でしたので、プロパガンダの映画でしたが面白くて、簡単に **Youtube** でも見ることが出来ますのでお勧めです。

特に1941年の**"Un pilota ritorna"** (飛行士の帰還)と言う映画は面白いです。

### Il dopoguerra

Finita la guerra e caduto il fascismo, anche il mondo del cinema è diventato libero e tutti i registi hanno avuto l'opportunità di

dedicarsi ai progetti che preferivano. Rossellini ha optato per il Neorealismo e ha diretto pellicole che mostravano senza filtri la vera vita delle persone comuni e l'impegno collettivo per ricostruire il Paese dopo la sconfitta.

### 戦争の後

戦争の後にイタリアはやっと民主主義国になりましたので、監督も自由に好きな映画を作れるようになりました。ロッセリーニはネオリアリズムに興味があり、映画で人々の本当の毎日の生活を見せたかったです。だから彼の映画の役者は一般的にプロの役者ではなくて、普通の人でした。遠近図法も偽ものではなくて、ローマの道で普通の人の中真ん中にビデオをおいて撮ったことが多かったです。

### In televisione

Con l'invenzione della televisione, Rossellini si è allontanato dal cinema e si è dedicato alla produzione di programmi culturali e documentari. La sua idea era quella di diffondere la geografia e lo studio della storia alla popolazione sfruttando il successo e la diffusione della TV.

### テレビで

60年代からイタリアでもテレビは大人気になりました。彼は最初からテレビの力を理解していて、人々に地理と歴史の知識を広げるために面白いドキュメンタリーを作りました。

**"aiuto regista"** ディレクターのアシスタント  
**"persona comune"** 普通の人  
**"documentario"** ドキュメンタリー  
**"geografia"** 地理 **"storia"** 歴史  
**"successo"** 成功

### 新語の紹介 (17)

46 - **"mac user"** イタリアにもアップルのマッキントシュを使う人が多いです。その人々は英語からとった**"mac user"**と言う表現で呼びます。

[www.kudanacademy.com](http://www.kudanacademy.com)

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) 独学のインスタントマスター
- (4) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,000円

希望の方は、[info@kudanacademy.com](mailto:info@kudanacademy.com)へ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: イタリア語の学習者が何人いるかと言った具体的なデータは何も発表されていないのですが、筆者の感じではこの20年程それほど変わっていないのではないかとと思っています。語学は、ブームがあって、一瞬で燃え上がってすぐ消えて行くものも多いですが、イタリア語は20年から30年ほど前にブームが来たものの、そのまま維持している感じですね。勿論昔から英語、フランス語、中国語は比較的学習者が多い言語です。しかしこの3か国語は母国語として使用している人や国の数が多いので当たり前と言えは当たり前。イタリア語はそういう目で見ると健闘している言語ではないでしょうか。さて、当校のイタリア人講師も一人増えました。名前はEleonora。また、作文添削学習は受講生が急激に増えており、こちらも添削講師が、これまでの二人に加え、Sara, Giuseppeと二人増員となりました。これからもよろしくお願ひします。暑い夏は終わりました。この新聞も今日から6年目に入ります。